



CITTA' DI RAGUSA

SETTORE VII

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

<p>Annidata al Registro generale in data.</p> <p>27-05-2011</p>	<p>OGGETTO: Approvazione schema disciplinare di incarico professionale per i servizi e lavori di indagine geognostica e relazione geologica esecutiva , per il progetto di " Ristrutturazione del compendio edilizio ex C.P.T.A. di via Napoleone Colajanni in Ragusa, da adibire a Centro Polifunzionale per l'inserimento sociale e lavorativo degli immigrati regolari"</p>
<p>N. 1011</p>	
<p>N. 46 SETTORE VII</p>	

DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DEI FONDI

NON COMPORTA IMPEGNO DI SPESA

IL RAGIONIERE CAPO

Min

L'anno Due mila undici , il giorno ~~Venerdì~~ ²⁰ del mese Maggio , nell'ufficio del Settore VII il dirigente Dott. Arch. Ennio Torrieri ha adottato la seguente determinazione

III DIRIGENTE

Vista la Determinazione Dirigenziale n. 1887 del 23.08.2010 , con la quale è stato approvato il progetto preliminare a termine dell'art. 18 del D.P.R. n. 554/99 riguardante la " Ristrutturazione del compendio edilizio ex C.P.T.A. di via Napoleone Colajanni in Ragusa, da adibire a Centro Polifunzionale per l'inserimento sociale e lavorativo degli immigrati regolari" per un importo complessivo di € 1.950.000,00 . Nell'ambito delle somme a disposizione dell'Amministrazione dello stesso progetto ,sono state determinate anche le competenze tecniche per i professionisti da incaricare che ammontano a € 96.347,14 oltre IVA e C.N.P.A.I.A. ;

Vista la deliberazione di G.M. n. 361 del 25.08.2010 , con la quale è stata approvata la partecipazione del Comune di Ragusa al bando pubblicato il 29 marzo 2010 dal Ministero dell'Interno – Dipartimento della Pubblica Sicurezza , a valere sull'Obiettivo Operativo 2.1 PON FERS – Sicurezza per lo sviluppo – Obiettivo Convergenza 2007-2013 ;

Visto Il Decreto dell'Autorità di Gestione del 21 ottobre 2010, con il quale , il progetto di " Ristrutturazione del compendio edilizio ex C.P.T.A. di via Napoleone Colajanni in Ragusa, da adibire a Centro Polifunzionale per l'inserimento sociale e lavorativo degli immigrati regolari" per un importo complessivo di € 1.950.000,00 è stato ammesso al finanziamento ;

Vista L'accettazione di ammissione al finanziamento – PON Sicurezza per lo Sviluppo Obiettivo Convergenza 2007-2013 , trasmessa il 23 novembre 2010 prot. 196179/VII/2010 ;

Visto l'art. 3.4.1 - descrizione dell'iter amministrativo - del modello di presentazione del progetto " Centri Polifunzionali" - riguardante la tipologia della procedura da attivare per l'affidamento degli incarichi da avviare ai sensi dell'art.91 comma 2 e dell'art. 57 comma 6 , del D. Lgs 163/2006 ;

Visto l'art. 2 comma 1, l'art. 57 comma 6 e l'art. 91 comma 2 del D.Lgs 163/06 e ss.mm.ii. – codice dei contratti pubblici, relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE ;

Vista la Determina Dirigenziale a contrarre n. 359 del 08/03/2011, riguardante l'avvio dell'affidamento degli incarichi e di procedere alla selezione di cinque soggetti iscritti nell'elenco di operatori economici da invitare a presentare offerta, con modalità di scelta oggettive, non discriminatorie e proporzionale, quale il sorteggio pubblico, finalizzata al singolo affidamento, assicurando il principio della rotazione e che la migliore offerta verrà selezionata con il criterio dell'offerta con il massimo ribasso , relativamente all'incarico professionale per i servizi e lavori di indagine geo gnostica e relazione geologica esecutiva . Con la stessa Determina è stato approvato anche lo schema della lettera di invito ai professionisti concorrenti da selezionare ;

Vista la Determina Dirigenziale n. 582 del 31/03/2011 con la quale è stata nominata la Commissione tecnica di valutazione delle offerte dei professionisti concorrenti ;

Considerato che le operazioni della Commissione tecnica , sono stati ultimati con la redazione del verbale di valutazione del 03/05/2011 , approvato in maniera definitiva con Determina Dirigenziale n. 900/2011 ;

Ritenuto di dover procedere alla approvazione dello schema del disciplinare di incarico professionale ;

DETERMINA

- 1) Approvare lo schema del disciplinare di incarico professionale per l'affidamento dei servizi e lavori di indagine geo gnostica e relazione geologica esecutiva , secondo i criteri stabiliti con la determina a contrarre n. 359 del 08/03/2011 , per il progetto di " Ristrutturazione del compendio edilizio ex C.P.T.A. di via Napoleone Colajanni in Ragusa, da adibire a Centro Polifunzionale per l'inserimento sociale e lavorativo degli immigrati regolari"
- 2) Dare atto che la presente determina non comporta impegno di spesa ;
- 3) Alla presente Determina si allega lo schema del disciplinare di incarico professionale *parte integrante*

Ragusa il 26/05/2011

Il Dirigente del Settore VII
Arch. Ennio Torrieri

E. Torrieri

Visto:

Il Dirigente del I Settore il Segretario Generale
Ragusa, II

Per presa visione:

Il Direttore Generale Il Sindaco
Ragusa, II

SETTORE FINANZA E CONTABILITÀ

Si attesta la regolarità contabile di cui all'art. 53 co. 1 della legge 142/90

Il Responsabile di Ragioneria

Si attesta la copertura finanziaria

Ragusa

Il Responsabile di Ragioneria

Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della su estesa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

Ragusa... 01 GIU. 2011

IL MESSO COMUNALE

 
IL MESSO NOTIFICATORE
Linzitto Giorgio

Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 01 GIU. 2011 al 08 GIU. 2011

Ragusa... 09 GIU. 2011

IL MESSO COMUNALE

U.M. - fac simile

2011

27-05-2011

n. di repertorio

COMUNE DI RAGUSA

PROGRAMMA OPERATIVO NAZIONALE FESR

"SICUREZZA PER LO SVILUPPO"

OBIETTIVO CONVERGENZA 2007-2013

SCHEMA DISCIPLINARE DI INCARICO PROFESSIONALE PER I SERVIZI E LAVORI DI INDAGINE GEO GНОSTICA E RELAzione GEOLOGICA ESECUTIVA DEL PROGETTO DI "RISTRUTTURAZIONE DEL COMPENDIO EDILIZIO EX C.P.T.A. DI VIA NAPOLEONE COLAJANNI IN RAGUSA DA ADIBIRE A CENTRO POLIFUNZIONALE PER L'INSERIMENTO SOCIALE E LAVORATIVO DEGLI IMMIGRATI REGOLARI", resentato nell'ambito del Programma Operativo Nazionale "Sicurezza per lo Sviluppo" Obiettivo Convergenza 2007-2013 Obiettivo Operativo 2.1.

Lotto CIG 1418900152

TRA

Il Comune di Ragusa (codice fiscale 00180270886) in seguito denominato "Amministrazione beneficiaria " , rappresentato dall'arch. Ennio Torrieri , domiciliato per la carica presso la sede di Corso Italia n. 72 a Ragusa, i il quale interviene al presente atto in esecuzione della Determina Sindacale n. del

E

Dott. Geologo .

Nato a

il

C.F

ed ivi residente in via

in seguito denominato " il professionista " libero professionista , iscritto all'ordine professionale dei geologici della Regione Siciliana , col il numero

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGU

Con Determina Dirigenziale n.900/2011 è stato approvato il verbale di valutazione



0 - 1
DIREZIONE REGIONALE
DEL LAVORO
DIRETTORE: D.S.A.
DIRETTORE: D.S.A.



EC

fl

del 03/05/2011, riguardante la graduatoria di merito per il conferimento dell'incarico professionale riguardanti i servizi e i lavori di indagine geo gnostica e relazione esecutiva del progetto di "RISTRUTTURAZIONE DEL COMPENDIO EDILIZIO EX C.P.T.A. DI VIA NAPOLEONE COLAJANNI IN RAGUSA DA ADIBIRE A CENTRO POLIFUNZIONALE PER L'INSERIMENTO SOCIALE E LAVORATIVO DEGLI IMMIGRATI REGOLARI".

ART. 1 - OGGETTO DELL'INCARICO

L'Amministrazione beneficiaria " , conferisce al professionista, che accetta, l'incarico dei servizi e lavori di indagine geo gnostica e relazione esecutiva del progetto di "RISTRUTTURAZIONE DEL COMPENDIO EDILIZIO EX C.P.T.A. DI VIA NAPOLEONE COLAJANNI IN RAGUSA DA ADIBIRE A CENTRO POLIFUNZIONALE PER L'INSERIMENTO SOCIALE E LAVORATIVO DEGLI IMMIGRATI REGOLARI" .

ART. 2 - PRESTAZIONI E CARATTERISTICHE DELL'INCARICO

L'incarico professionale è regolato dagli articoli 2222 e seguenti del Codice Civile, non configurandosi in alcun modo come rapporto di lavoro dipendente.

L'Amministrazione beneficiaria , con finanziamento ammesso con Decreto del Ministero dell'Interno , fornirà al professionista , il progetto preliminare approvato con Determina Dirigenziale n. 1887/2010 , approvato a termine dell'art. 18 del D.P.R. n. 554/99 , finalizzato alla redazione del progetto esecutivo da appaltare .

Il professionista svolgerà l'incarico secondo le esigenze e le direttive dell'Amministrazione beneficiaria , nel rispetto della normativa generale ed attuativa e resta obbligato alla rigorosa osservanza delle norme regolamentari in materia di LL.PP. Devono altresì essere osservate tutte le norme prescritte da decreti e circolari specificatamente in materia di prestazioni in oggetto della presente convenzione ed in particolare quelle contenute nel D.M. 14/01/2008. Sia nello studio che nella sua compilazione , la relazione geologica dovrà essere sviluppata in tutti i



suoi particolari ed allegati, secondo la vigente normativa in materia di LL.PP. ed in base alle altre disposizioni che imparirà in merito l'Amministrazione beneficiaria.

Nell'elaborazione dello studio geologico il professionista dovrà attenersi alle istruzioni e prescrizioni dell'Amministrazione beneficiaria, emesse dal Responsabile Unico del Procedimento, con impegno ad eseguire le modifiche eventualmente richieste anche durante le fasi di approvazione del progetto, senza pretesa alcuna di maggiore compenso.

Il professionista deve redarre la relazione geologica definitiva, completa di studi ed indagini occorrenti, quali quelli di tipo geognostico, idrologico, sismico, rilievi e sondaggi, condotti fino ad un livello tale da consentire i calcoli preliminari delle strutture e degli impianti e lo sviluppo del computo metrico estimativo, di cui al 4° comma dell'art. 16 L. n. 109/94 e ss.mm.ii. e preventivo sommario delle indagini geognostiche necessarie per la compilazione dello studio geologico esecutivo.

La relazione geologica esecutiva dovrà essere fornita in originale in **quattro copie** complete di relativi allegati contenenti lo studio di dettaglio, sulla situazione morfologica dell'area interessata sulla natura del sottosuolo e sulle caratteristiche tecniche dei terreni desunte dalla correlazione delle indagini e delle prove effettuate e sulla situazione idrogeologica del sottosuolo nonché tutti quegli altri elementi e dati relativi a problemi di natura geologica che caso per caso possono dare completezza all'incarico ricevuto in relazione anche a soluzioni che dovranno successivamente essere adottate in sede di redazione del progetto dell'opera.

La relazione geologica sarà corredata da schizzi, disegni e grafici in scala e numero adeguato a meglio illustrare le parti. Ai fini dell'incarico conferito con la presente convenzione il professionista oltre alla redazione della relazione geologica definitiva ed esecutiva è tenuto a fornire le seguenti prestazioni:



0 1
0 1
0 1
0 1



do.

A - la direzione dei lavori per gli interventi geognostici in sito ed in laboratorio con accertamento della loro giusta esecuzione .

B - l'elaborazione derivante dai sondaggi a rotazione in sito , la custodia delle cassette catalogatrici in legno e dalle analisi e prove di laboratorio .

C - l'assistenza al sondaggio sismico in foro del tipo down hole da eseguire in foro di sondaggio e al professionista incaricato della progettazione e alla direzione dei Lavori, per gli aspetti di natura geologica che si manifesteranno durante l'esecuzione dell'opera e durante le visite di collaudo .

Il professionista si obbliga ad introdurre nella relazione geologica esecutiva, anche se già elaborata e presentata, tutte quelle variazioni richieste dall'Amministrazione al fine di poter ottenere i necessari nulla-osta definitivi al progetto per l'ottenimento di ogni eventuale parere preventivo da parte di altre Pubbliche Amministrazioni. L'inosservanza di tali obblighi comporta la perdita del diritto di ogni compenso sia per onorario che per rimborso spese.

Il professionista si obbliga, a richiesta, di dare all'Amministrazione ed agli Enti richiedenti tutte le delucidazioni necessarie al rilascio di pareri ed approvazioni del progetto esecutivo , ad introdurre nella relazione geologica, anche se già elaborata e presentata, tutte le modifiche, correzioni, adeguamenti, sostituzioni o aggiornamenti di tavole ed allegati, che si rendessero necessari senza che ciò dia diritto a maggiore compenso .

Per l'esecuzione delle indagini geognostiche e geotecniche, l'Amministrazione beneficiaria affida direttamente al professionista il compito di acquisire tali indagini, giusto art. 3, c. 2 , della legge regionale n. 4/96, questi resta obbligato a comunicare all'amministrazione committente il nominativo delle ditte e dei prestatori di servizi da lui incaricati.



univ.

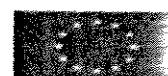
Nel caso in cui l'Amministrazione scelga modalità diverse di affidamento delle indagini, il professionista fornirà l'elenco delle ditte, laboratori e istituti che a suo avviso sono i più qualificati nel settore e l'assistenza tecnica per la predisposizione dei disciplinari degli incarichi da commettere.

I prezzi unitari delle categorie di lavoro previste in progetto per i lavori di geognostica e geotecnica necessari alla elaborazione della relazione geologica esecutiva saranno quelli del prezzario regionale, ex art. 34 comma 1 L. 109/94 (testo richiamato dalla L.R. n. 7/02), atteso che i prezzi si identificano con il prezzario unico regionale per i lavori pubblici di cui all'art.18 bis del testo coordinato L.R. n. 109/94, introdotto dall'art.14 della l.r.n.7/2002. Sussiste l'obbligo di applicare detto prezzario aggiornato alla data di presentazione del progetto esecutivo. Per le categorie di opere non contemplate nel suddetto prezzario o per eventuali scostamenti di prezzo, resi indispensabili da obiettive ragioni, i relativi prezzi unitari dovranno essere giustificati con apposite analisi i cui costi elementari saranno quelli di mercato corrente alla medesima data di presentazione del progetto esecutivo.

Gli elaborati , sia per il livello definitivo che esecutivo, dovranno essere consegnati, ad uso esclusivo dell'Amministrazione beneficiaria , in aggiunta alla copie necessarie per l'ottenimento di pareri di enti e organi esterni, **in quattro copie** adeguatamente firmate in originale più una riproducibile, in formato digitale modificabile, da consegnare al Responsabile Unico del Procedimento .

ART. 3 -TERMINI DI CONSEGNA DEGLI ELABORATI E PENALITÀ

In conseguenza della procedura adottata per l'affidamento dell'incarico di che trattasi , svolta con il **criterio della procedura del massimo ribasso** , come risulta dal verbale di valutazione del 03/05/2011 approvato con Determina Dirigenziale n 900/2011 , i termini assegnati al professionista aggiudicatario , sono di **giorni 10**



00000000000000000000000000000000
ELENCO INCARICHI



naturali e consecutivi , come determinato nella lettera di invito a concorrere inviata ai professionisti concorrenti il 18/03/2011 .

La presentazione della relazione geologica esecutiva al R.U.P. deve avvenire entro i termini sopra stabiliti . Eventuali ritardi attribuiti al professionista verranno sanzionati con una penale per ogni giorno di ritardo pari dal **0,3%** al **10%** del relativo corrispettivo professionale da liquidare . Un ritardo superiore a **20 giorni** ferme restando le penali ed eventuali possibili rivalse o responsabilità personali, potrà comportare la revoca dell'incarico da parte dell'Amministrazione beneficiaria , fatti salvi i ritardi non imputabili direttamente allo stesso professionista incaricato o cause di forza maggiore. Per tali cause i termini saranno congruamente prorogati..

Il professionista incaricato è tenuto a consegnare sempre tutta la documentazione presentata all'Amministrazione beneficiaria , mediante lettera di accompagnamento, datata , sottoscritta e protocollata , riportante in elenco il materiale trasmesso.

Art. 4 – RECESSO O SOSPENSIONE DELL'INCARICO

L'Amministrazione beneficiaria , richiamando quanto disposto dal comma 1 dell'art. 2237 del Codice Civile, si riserva la facoltà di recedere dal presente contratto in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, e cioè ancora prima dei termini convenzionali di cui all'art. 3 . Al soggetto incaricato sarà in tal caso dovuto un compenso proporzionale al lavoro già eseguito, previa consegna all'Amministrazione della relativa documentazione, nonché il rimborso delle spese sostenute e documentate . Il professionista incaricato può avvalersi a sua volta della facoltà di recesso per giusta causa secondo quanto disposto dal comma 2 dell'art. 2237 del Codice Civile. In tal caso egli avrà diritto al rimborso delle spese fatte e al compenso per l'opera svolta, da determinarsi con esclusivo riguardo al risultato utile che ne sia derivato all'Amministrazione beneficiaria . Anche in caso di sospensione



dell'incarico da parte dell'Amministrazione beneficiaria , il professionista incaricato ha diritto ad ottenere la corresponsione dell'onorario e delle spese per il lavoro effettuato fino alla data della sospensione, se svolto in conformità al presente contratto e tecnicamente corretto.

Art. 5 – COMPENSI PROFESSIONALI

L'ammontare del servizio dovuto dall'Amministrazione beneficiaria per l'esecuzione dell'incarico oggetto del presente appalto, per effetto del ribasso del **52,245%** su **€ 4.900,00** , onnicomprensivo di competenze, di prospzioni , di sondaggi , di IVA e oneri diversi ., quali competenze stimate come da tariffa professionale, e poste a base di gara, con il criterio del massimo ribasso , pari ad **€ 2.560,01** , offerto in fase di gara ,come da verbale di valutazione del 03.05.2011, approvato con Determina Dirigenziale n. 900/2011.

Art. 6 - PAGAMENTO DEI COMPENSI

Le competenze di cui all'art. 5 , verranno liquidati, alla consegna di tutti gli elaborati che formano la relazione geologica e dopo l'approvazione da parte dell'Amministrazione beneficiaria .

Art. 7 – INCOMPATIBILITÀ

Il professionista incaricato , dichiara di non trovarsi, per l'espletamento dell'incarico, in alcuna delle condizioni di incompatibilità con la prestazione professionale richiesta, ai sensi di disposizioni di legge, ordinamento professionale o contrattuali, e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali variazioni che dovessero intervenire.

Art. 8 – PROPRIETA' E DISPONIBILITA' DEI PROGETTI

Il progetto, o parti di esso, purché retribuito come stabilito, anche in caso di sospensione o recesso dall'incarico, resterà di proprietà piena ed assoluta



Ordinanza n. 1



25

d0
dell'Amministrazione beneficiaria.

Art. 9 - CONTROVERSI

Tutte le controversie che insorgessero relativamente alla interpretazione ed esecuzione del contratto sono definite in via bonaria tra il Dirigente del Servizio e il professionista incaricato.

Qualora la divergenza non trovi comunque soluzione, La procedura da adottare sarà quella indicata dalla normativa in materia di III pp. secondo le disposizioni di cui all'art. 240 del D.Lgs. 12/4/2006 n. 163.e ss.mm.ii.

Art. 10 - NORMA FINALE

Le parti stabiliscono, sin da ora, di sottoporre alle necessarie modifiche o integrazioni il presente atto qualora disposizioni legislative intervenute successivamente alla sottoscrizione ne prevedessero o solo consigliassero, anche per esclusive ragioni di tutela di pubblici interessi, la necessità.

Art. 11 - SPESE DI CONTRATTO E DI REGISTRAZIONE

Tutte le spese del presente contratto, sono a carico del professionista incaricato e per ogni effetto, le parti dichiarano che il presente atto assolve l'imposta sul Valore Aggiunto e pertanto ne chiedono l'eventuale registrazione a tassa fissa.

Art. 12 - ELEMENTI CONTRATTUALI OBBLIGATORI PER IL PROFESSIONISTA

- Le spese derivanti dall'esecuzione dei contratti affidati per l'attuazione dei progetti, affinchè possano essere pagate con le risorse del PON Sicurezza, devono essere approvate dal Responsabile di Obiettivo Operativo e sono oggetto di controllo amministrativo contabile da parte del Responsabile dei controlli ;
- Esclusione della possibilità di cessione dei crediti derivanti da contratti



mitt.
affidati nell'ambito dei progetti ammessi al finanziamento del PON Sicurzza

- Al pagamento delle spese sostenute dal soggetto attuatore è delegato il Fondo di Rotazione del Ministero dell'Economia e delle Finanze previa richiesta di erogazione da parte dell'Ufficio Pagamenti della Segreteria Tecnica del PON subordinata all'esito positivo dei controlli di primo livello. Il pagamento in ogni caso è subordinato alla disponibilità delle risorse nazionali e comunitarie presso il Fondo di Rotazione e quindi l'Amministrazione non potrà essere ritenuta responsabile dei ritardi che potrebbero verificarsi nella liquidazione delle fatture dovuto alla mancata disponibilità delle citate risorse ;
- La sottoscrizione del contratto non impegna il beneficiario finché non è stato approvato dalla Autorità competente,Responsabile di Obiettivo Operativo e registrato,qualora previsto,presso gli Organo di Controllo ;
- In base alla Legge n. 136 del 2010 "Piano straordinario contro le mafie" come modificato dal Decreto Legge n.287 del 2010 , nei contratti sottoscritti con gli appaltatori relativi ai lavori, ai servizi e alle forniture, a pena di nullità assoluta, l'apposita clausola con la quale essi assumono gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla richiamata legge e cioè che i pagamenti relativi ai suddetti contratti devono essere effettuati esclusivamente tramite l'utilizzo di bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto del contratto .

Art. 13 - DOMICILIO E COMUNICAZIONI

Ai fini del presente contratto, le parti eleggono domicilio :

a – L'Amministrazione beneficiaria presso la sede di Corso Italia 72 Ragusa



Ottobre 2011
Dipartimento Soc.



b - Il professionista presso la propria residenza in

Ragusa

Ciascuna parte potrà modificare i recapiti indicati al precedente comma dandone avviso scritto all'altra parte mediante lettera raccomandata anticipata a mezzo fax.

IL PROFESSIONISTA

IL DIRIGENTE SETTORE VII

Dott. Arch. Ennio Torrieri

E. Torrieri



lunghi
N. ° _____ di repertorio

AUTENTICA DELLE FIRME

REPUBBLICA ITALIANA

COMUNE DI RAGUSA

L'anno _____ il giorno _____ del mese di _____

in Ragusa , Corso Italia , 72 io sottoscritto Benedetto

Buscema , Segretario Generale del Comune di Ragusa

CERTIFICO

Vere ed autentiche le superiori firme apposte alla mia presenza e vista in calce alla
presente scrittura privata che precede a margine dei fogli intermedi dagli infrascritti
comparenti della cui identità personale, qualifica e poteri di firma , io Segretario
Generale sono certo e cioè :

Arch. Ennio Torrieri nato a

nella sua qualità di Dirigente del Settore VII di questo Ente , ove è domiciliato per
le sue funzioni .

Dott. Geologo _____ Nato a _____ il _____

C.F. _____ Ivi residente in via _____

nella qualità di affidatario dell'incarico di che trattasi .

IL SEGRETARIO GENERALE

Ragusa li ,



Ottobre 1952
Comune di Ragusa

